



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств

Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации

Шестьдесят девятая сессия

Женева, 8–11 апреля 2013 года

Пункт 5 f) предварительной повестки дня

Общие поправки – Правила № 5 и 31

Предложение по общим поправкам к Правилам № 5 (лампы-фары "Sealed Beam") и Правилам № 31 (галогенные лампы-фары "Sealed Beam" (HSB))

Представлено экспертом от Международной группы экспертов по вопросам автомобильного освещения и световой сигнализации (БРГ)*

Приведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Международной группы экспертов по вопросам автомобильного освещения и световой сигнализации (БРГ) с целью внесения поправок в переходные положения для прекращения предоставления новых официальных утверждений типа в отношении ламп-фар "Sealed Beam" и исправления названия Правил ООН № 31. Изменения к существующему тексту Правил выделены маркировкой.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

I. Предложение

A. Предложение по поправкам серии 03 к Правилам № 5

Текст пункта 15 изменить на следующий:

"15. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

~~15.1 С даты вступления в силу поправок серии 02 к настоящим Правилам ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих их, не может отказывать в предоставлении официального утверждения на основании указанных Правил с включенными в них поправками серии 02.~~

~~15.2 По истечении 24 месяцев после даты вступления в силу, упомятой в пункте 16.1 выше, Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальное утверждение лишь в том случае, если тип фары соответствует предписаниям настоящих Правил с включенными в них поправками серии 02.~~

~~15.3 Существующие официальные утверждения, выданные в соответствии с настоящими Правилами до даты, указанной в пункте 16.2 выше, остаются в силе. Вместе с тем Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут запрещать установку устройств, которые не соответствуют предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02:~~

~~15.3.1 на транспортных средствах, на которые официальное утверждение по типу или индивидуальное официальное утверждение было выдано через более чем 24 месяца после даты вступления в силу, указанной в пункте 16.1 выше:~~

~~15.3.2 на транспортных средствах, впервые зарегистрированных через более чем 5 лет после даты вступления в силу, указанной в пункте 16.1 выше.~~

15.1 По истечении [двенадцати] месяцев после официальной даты вступления в силу поправок серии 03 к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, прекращают предоставлять официальные утверждения ЕЭК на основании настоящих Правил.

15.2 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не должны отказывать в распространении официального утверждения на основании данной и любой предыдущей серий поправок к настоящим Правилам.

15.3 Существующие официальные утверждения, предоставленные до официальной даты вступления в силу поправок серии 03 к настоящим Правилам, и все последующие распространения официальных утверждений, в том числе на основании предшествующих серий поправок к настоящим Правилам, остаются в силе неограниченное время.

15.4 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения фар

на основании данной и любой предшествующей серий поправок к настоящим Правилам при условии, что эти фары предназначены для замены фар на транспортных средствах, находящихся в эксплуатации.

- 15.5 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают разрешать установку фары, официально утвержденной на основании настоящих Правил, на соответствующем транспортном средстве или на соответствующем типе транспортного средства.
- 15.6 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают разрешать установку или использование на транспортном средстве, находящемся в эксплуатации, фары, официально утвержденной на основании настоящих Правил с изменениями, внесенными в соответствии с любой предыдущей серией поправок, при условии, что эта фара используется для замены".

В. Предложение по поправкам серии 03 к Правилам № 31

Название Правил изменить следующим образом:

**"ЕДИНООБРАЗНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ
ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ АВТОМОБИЛЬНЫХ
ГАЛОГЕННЫХ ЛАМП-ФАР "SEALED-BEAM" (HSB) В ОТНОШЕНИИ
ЕВРОПЕЙСКИХ АСИММЕТРИЧНЫХ ОГНЕЙ БЛИЖНЕГО И/ИЛИ
ДАЛЬНЕГО СВЕТА"**

Изменить текст *пункта 15* на следующий:

- ~~"15.1 С даты вступления в силу поправок серии 02 к настоящим Правилам ни одна Договаривающаяся сторона, применяющая их, не может отказать в предоставлении официального утверждения на основании указанных Правил с включенными в них поправками серии 02.~~
- ~~15.2 По истечении 24 месяцев после даты вступления в силу, упомянутой в пункте 15.1 выше, Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальное утверждение только в том случае, если тип элемента HSB соответствует предписаниям настоящих Правил с включенными в них поправками серии 02.~~
- ~~15.3 Существующие официальные утверждения, предоставленные в соответствии с настоящими Правилами до даты, указанной в пункте 15.2 выше, остаются в силе. Однако Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут запрещать установку элементов HSB, которые не удовлетворяют предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02:~~
- ~~15.3.1 на транспортных средствах, на которых официальное утверждение по типу конструкции или индивидуальное официальное утверждение было выдано по прошествии более 24 месяцев после даты вступления в силу, указанной в пункте 15.1 выше;~~

- ~~15.3.2~~ — на транспортных средствах, впервые зарегистрированных по прошествии более пяти лет после даты вступления в силу, указанной в пункте 15.1 выше.
- 15.1** По истечении [двенадцати] месяцев после официальной даты вступления в силу поправок серии 03 к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, прекращают предоставлять официальные утверждения ЭЭК на основании настоящих Правил.
- 15.2** Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не должны отказывать в распространении официального утверждения на основании данной и любой предыдущей серий поправок к настоящим Правилам.
- 15.3** Существующие официальные утверждения, предоставленные до официальной даты вступления в силу поправок серии 03 к настоящим Правилам, и все последующие распространения официальных утверждений, в том числе на основании предшествующих серий поправок к настоящим Правилам, остаются в силе неограниченное время.
- 15.4** Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения фар на основании данной и любой предшествующей серий поправок к настоящим Правилам при условии, что эти фары предназначены для замены фар на транспортных средствах, находящихся в эксплуатации.
- 15.5** Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают разрешать установку фары, официально утвержденной на основании настоящих Правил, на соответствующем транспортном средстве или на соответствующем типе транспортного средства.
- 15.6** Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают разрешать установку или использование на транспортном средстве, находящемся в эксплуатации, фары, официально утвержденной на основании настоящих Правил с изменениями, внесенными в соответствии с любой предыдущей серией поправок, при условии, что эта фара используется для замены".

II. Обоснование

1. В название Правил № 31 были внесены поправки с учетом предложения Европейской комиссии, внесенного в 2005 году (TRANS/WP.29/GRE/2005/27) и направленного на исключение сокращения ("HSB"), а также слова "галогенные". Мотивы, обусловившие исключение ссылки на термины "галогенные" и "HSB", не ясны, однако в результате этого были устранены различия между Правилами № 5 и 31 ООН. Поскольку в тексте Правил № 31 ООН последовательно делаются ссылки на "HSB" (см. пункты 2.1, 2.4, 3.1.1, 4.1 и т.д.), а в тексте Правил № 5 ООН последовательно делаются ссылки на "SB", было бы логично вернуться к использованию первоначального названия Правил № 31 ООН.

2. Помимо приведенных выше замечаний, GRE на своей шестьдесят восьмой сессии в основном согласилась с предложением БРГ "заморозить" Правила, касающиеся ламп-фар "Sealed Beam", с тем чтобы не допустить предоставления новых официальных утверждений типа, как это было сделано в случае Правил № 2, 8 и 20 ООН. Эксперты от БРГ придерживаются того мнения, что правила, допускающие официальное утверждение типа устаревших технологий «ламп-фар "Sealed Beam"», более неприемлемы.

3. Предлагается внести новый ряд поправок в отношении как Правил № 5, так и Правил № 31 вместе с переходными положениями, которые не будут более допускать новых официальных утверждений типа. Переходный период в 12 месяцев в отношении решения GRE был сохранен.
